

Entrevista N° 4, realizada el 7/11/07

Informante: Hombre, 54 años, oriundo de Montevideo, técnico electricista

Entrevistador: Adolfo Elizaincín

Transcripción: Juan Carlos Urse

E.: bueno S entonces / tal como <vacilación/> como habíamos hablado / vamos a charlar un rato / cuarenta cuarenta y cinco minutos más o menos / en relación con una serie de temas que nos gustaría intercambiar contigo / este<alargamiento/> /dentro de este de este proyecto de que te hablé anteriormente // bueno / vamos a ver / <vacilación/> para empezar / nosotros / nosotros dos ¿nos tratamos siempre de <énfasis> vos <énfasis/> / no?

I.: sí

E.: y vamos a seguir tratándonos de vos / en esta entrevista ¿o alguna vez nos tratamos de tú o de usted?

I.: no

E.: no

I.: che ¿cómo andás? / che esto / siempre así

E.: che y vos ¿no? ¿tú no?

I.: no / tú no

E.: tú no / usted no // vos ¿a quién? ¿cómo tratás vos a alguien? ¿en general a la gente conocida? ¿a tus amigos por ejemplo?

I.: che / vení acá / o ¿cómo andás? / vení / siempre así

E.: ¿con vos?

I.: sí / che vos

E.: ¿usted / no?

I.: rara vez // bueno sí / en el ámbito de trabajo / viste / sí / cuando me llaman de del directorio o eso ta

E.: <ininteligible/>

I.: ya / lo trato de usted / ahí sí / hay otra formalidad ahí

E.: ahá

I.: pero en general así con los compañeros y todo che / eeh siempre así

E.: ¿che? <silencio/> y vos / con vos / y nunca o casi nunca <énfasis> tú </énfasis> dices tú a alguien

I.: no / rara vez / pero no

E.: rara vez // bueno / por ejemplo / supónete siguiendo sobre este tema / una mujer o un hombre mayor / al cual / le querés hacer una pregunta en la calle / en fin / ¿cómo le decís? ¿tú o usted?

I.: si es una persona mayor

E.: mayor / mayor

I.: y no lo conozco le digo usted

E.: usted / si no la conocés le decís usted / ah está

I.: no conociendolá

E.: ¿y a los vecinos tuyos / por ejemplo?

I.: ¡ah no! che

E.: che / todos todos che

I.: sí sí

E.: o sea que eso depende de que si son conocidos o no

I.: claro

E.: o y la edad

I.: la cierta relación que hay

E.: anterior / y ¿y la edad también?
I.: y la edad también influye / sí ante una persona mayor uno / que no conoce
E.: de usted
I.: siempre la trata de de usted
E.: de usted
I.: sí <ininteligible/>
E.: sí está bien // ¿y personas conocidas mayores? conocidas mayores
I.: ¡ah! seguimos igual / che
E.: ¿conocidas mayores?
I.: sí
E.: ta bien
I.: conociendolá / esa confianza que haya
E.: muy bien
I.: el usted no corre
E.: no corre más / bueno // ¿y a tus padres sí también los trataste siempre de vos / tú?
I.: che vieja
E.: che vieja vos / y vos / vos
I.: vos y che vieja
E.: ahá // decime ¿y a tus abuelos te acordás?
I.: <tiempo = "02:43"/> no / porque a mis abuelos no los conocí
E.: no los conociste // ¿de ninguno de los dos lados?
I.: no // eran fallecidos ya
E.: ah bueno / no te acordás de ellos // ta bien // bueno / hh hace calor hoy ¿no?
I.: está pesado
E.: ¿qué te parece que va a pasar hoy? ¿con el tiempo?
I.: se nos viene el agua
E.: ¿te parece que viene el agua?
I.: se viene / sí
E.: ¿mucho? ¿o poca? ¿o qué?
I.: no / lo normal
E.: ¿y te parece que va? / ¿que esto tenga que ver con el cambio climático ese de que hablan o no? / este calor de hoy / por ejemplo
I.: ay / puede ser sí
E.: ¿sí?
I.: sí
E.: ¿vos notaste que anda cambiando el clima
I.: sí / se nota sí
E.: con relación a otros
I.: se nota sí
E.: ¿sí?
I.: sí / el invierno
E.: sí
I.: refrío
E.: sí
I.: y ahora se anticiparon unos calores bárbaros / porque hemos tenido unos calores terribles / y no estamos en época de tanto calor como hizo
E.: sí / lo / frío // yo recuerdo inviernos
I.: fríos
E.: desde hace mucho tiempo fríos / muy fríos
I.: sí pero este fue <énfasis> re <énfasis/> frío
E.: por eso / pero entonces qué cambio climático si esto es lo mismo que antes / ¿o no?

I.: no no
 E.: ¿no eran fríos los inviernos de antes también?
 I.: eran fríos
 E.: por eso
 I.: pero este es <énfasis> más </énfasis> frío
 E.: <entre_risas> ¡a<alargamiento/>h! ¡más frío! </entre_risas>
 I.: más frío
 E.: <entre_risas> este fue más frío que todos los demás </entre_risas> / ¿sí?
 I.: este nos caló lindo ¿eh? / <énfasis> ¡pha!<alargamiento/> </énfasis>
 E.: ¿sí?
 I.: nos caló lindo
 E.: che y decime una cosa
 I.: y fijate / vos agarrá el recibo de luz y fijate a ver cómo te vino de
 E.: ¡ah sí sí!
 I.: ¿eh?
 E.: a mí me subió la la barrita esa que te voy
 I.: <entre risas> tuviste que gastar mucho más en calefacción que antes </entre_risas>
 E.: increíble
 I.: el que tiene aire acondicionado <ininteligible/>
 E.: yo acabo de poner
 I.: ¿sí?
 E.: sí / pero no por el frío / por el calor
 I.: bueno ta / por eso es acondicionado / ¡claro!
 E.: sí / pero también sirve para el invierno para poder calentar
 I.: ¡claro!
 E.: pero en verano pasado fue <énfasis> tan caluroso </énfasis> / que yo quedé <cita> resabiao </cita> / como dicen
 I.: ah no
 E.: <énfasis> resabiao </énfasis> <risas = "E"/>
 I.: fue terrible
 E.: no no no / no aguanto más
 I.: y también un poco se va acostumbrando al confort ¡¿eh?!
 E.: <tiempo = "04:53"/> ah sí claro / cuanto más viejo <ininteligible/> / yo los veranos de antes yo me acuerdo / era todo más caluroso y más frío // según mis recuerdos los veranos eran verano y los inviernos invierno
 I.: bien marcados
 E.: bien marcados
 I.: pero estos son re marcados no marcados / me parece / vas a ver cuando venga aquí el verano
 E.: bueno no sé
 I.: ¡ah! ¡usaló con moderación!
 E.: me dijeron que no no gastaba mucho
 I.: ah creo que / que para el frío gasta un poquito menos que / que para el calor
 E.: ¿para el calor necesita más?
 I.: necesita más potencia <ininteligible/>
 E.: <ininteligible/> a L no le gusta mucho / dice que enseguida se resfría
 I.: sí a muchas personas le reseca la / claro / la garganta
 E.: ¿verdad? / ¿es verdad?
 I.: es verdad sí / es verdad sí
 E.: <ininteligible/> pero yo respiro con aire acondicionado <ininteligible/>
 I.: no<alargamiento/> yo no / todavía no / no llegué a eso
 E.: porque uno pensaba que era una cosa / inaccesible / pero viste que todo también va / como

I.: y sí a medida que pone la gente<alargamiento/> ¿viste?<alargamiento/>
E.: bajan
I.: y vendés más y vendés más / claro se hace más accesible
E.: como la computadora // como todo
I.: no<alargamiento/> / lo manejé con T pero no // tenemos otras prioridades por ahora / no son caros pero
E.: no no son // no son <énfasis> tan caros </énfasis> / un poquito son
I.: a<alargamiento/>h
E.: <ruido_fondo> ahora yo / al tener eso </ruido_fondo> por ejemplo para / para el calor / no necesitás usar ninguna otra calefacción
I.: cerrás todo / lo importante es cerrar todo
E.: cerrar / cerrar
I.: lo importante es el ambiente adentro // es lo que importa // abrís la ventana marchaste ya
E.: no no / sí claro / no no no
I.: da pérdida y ahí está / es al revés / <entre_risas> se te va todo el frío </entre_risas> al ambiente exterior
E.: vos sabés que había pe <palabra_cortada/> / no había / <ininteligible/> no había en plaza / se ve que todo el mundo estaba
I.: <tiempo = "06:56"/> terrible demanda había
E.: ahora
I.: desde el año pasado / una terrible demanda hubo
E.: bueno ¿y eso que quiere decir? / ¿la gente puede comprar más? ¿qué hay más dinero? ¿qué?
I.: ish<alargamiento/> o quiere más confort
E.: <énfasis> ah bueno pero si quiere más confort <simultáneo> y no podés </énfasis> </simultáneo>
I.: <simultáneo> se sacrifica más </simultáneo> / se sacrifica más
E.: ¡a<alargamiento/>h! se sacrifica otras cosas
I.: y como vos ¿viste? / como vos me dijiste "¿no pusiste aire acondicionado?" "no porque hay otras prioridades" ¿viste?
E.: por eso / <ininteligible/>
I.: si no tuviese otras prioridades que / lo pondría sí / porque pasar bien es lindo
E.: hm <ininteligible/>
I.: no pero yo vivo en un apartamento chiquito que / vos sabés que no es muy / no es ni muy caluroso ni muy frío / es un apartamento intermedio / que en invierno casi ni prendemos estufa // y en verano está un poquito más caluroso pero / no tanto
E.: sí / están ¿en qué piso?
I.: el primer piso
E.: ah el primero / ¿y dónde era que vivían?
I.: en el Buceo
E.: ahí es fresca esa zona
I.: sí de tardecita por lo general ¿viste? el aire del mar / aunque estoy a cinco o seis cuadras pero / el aire del mar llega
E.: <énfasis> ¡a<alargamiento/>h! </énfasis>
I.: llega / se nota
E.: ¡pero llega a toda la ciudad! ¡no!
I.: se nota en la tardecita el cambio de / <ininteligible/>
E.: no no
I.: ahí vamos a lo de A
E.: <risas = "todos"/> allá todos al cuarto / <ininteligible/> al cuarto grande
I.: sí sí no / porque al estar cerrado se va uniformizando todo
E.: ahora ¿sabés lo que me hizo la <siglas = [úte]> UTE? </siglas>

I.: te limitó
E.: me limitó / y cuando vieron los los gas <palabra_cortada/> / supongo / y cuando vieron los gastos de de invierno / que subieron <ruido = "siseo"/>
I.: <tiempo = "08:33"/> ¿ah sí?
E.: yo supongo que un buen día llegaron me cambiaron la cosa / sin decirte <silencio/> nada / nada // sin / sin avisarte lo que te iban a hacer / yo no sé si ellos pueden
I.: ellos pueden
E.: pueden sí / sí
I.: porque el medidor es de <siglas = [úte]> UTE </siglas>
E.: ¡eso está!
I.: no pero el medidor es de <siglas = [úte]> UTE </siglas> / pero el problema está en la potencia que tenés contratada con <siglas = [úte]> UTE </siglas> // si tenés dos quilová si tenés tres / si tenés cuatro
E.: sí
I.: ellos a medida que te que te aumentan la potencia te cobran más // el quilová hora / el que vos gastás
E.: ¿once pesos?
I.: sí / claro es el negocio de ellos / porque antes la llave no tenía limitación
E.: claro
I.: usaba bueno / tenía una limitación / ponele veinticinco
E.: sí pero
I.: pero ahora empiezan desde diez / quince / veinte / veinticinco
E.: claro // no tiene <ininteligible/> tiene que contratar <ininteligible/> ¿no?
I.: ¡claro! claro <ininteligible/>
E.: <ininteligible/> me voy a quedar con eso y voy a gastar menos // el otro día estaba prendido / cosa que antes no pasaba / el lavarropa / el / la computadora
I.: la computadora
E.: el baño / yo me estaba bañando
I.: el calefón se encendió
E.: el calefón empezó a encenderse y no sé qué otra cosa y de repente ¡puk!
I.: claro / claro / claro
E.: <énfasis> cosa que antes </énfasis>
I.: claro / una llave más grande la de antes / ahora te pusieron una no sé / mediana o chica / no sé
E.: si no sé / ¡ah! / y cuando vinieron a colocar el <ininteligible/> yo lo <ininteligible/> <risas = "E"/> / cuando vinieron a colocar el aparato / me dieron un / de James / el aire acondicionado / una cosa que vos vas con eso a <siglas = [úte]> UTE </siglas> / si querés contratar más más capacidad / con ese papelito que te da James te hacen una rebaja
I.: sí sí
E.: pero sí / con el calor el frío y todo lo demás // ahora contame algo S de ahí / del Buceo / del lugar donde vos vivís
I.: <tiempo = "10:32"/> bueno vivo en un complejo de viviendas
E.: sí sí
I.: en el Buceo
E.: exacto / contame un poco del barrio / la zona / cómo están / si cambió en los últimos a <palabra_cortada/> / cuánto hace que vivís ahí
I.: ahí hace treinta años
E.: treinta
I.: que estoy ahí
E.: muy bien

I.: y ha cambiado / en en unos cinco años para acá ha cambiado en la edificación / cantidad de edificación se ha hecho // la cosa nueva / cantidad // <ininteligible/> el shopping de ahí / de / Larrañaga y Rivera / ha ayudado a que esa zona crezca

E.: sí

I.: yo estoy a unas cuatro o cinco cuerdas de ahí del shopping también

E.: ¿para allá / como para el este?

I.: seguro / ahí está

E.: para adentro

I.: sí sí / enseguidita ahí de Rivera / a la izquierda

E.: sí sí sí ¿y se ha construido mucho allí?

I.: sí / se ha construido bastante

E.: el shopping / sí sí

I.: lo más destacado de ahí del barrio es / la / la batucada

E.: ahá

I.: antes la Yambo Kenia y ahora se retiró para el otro lado a ensayar / sentimos los tambores todo el día ahí <cita> tengue / tengue tengue / tengue tengue </cita>

E.: ¿ah sí?

I.: ¡pha! / llega un momento que te paspa eh

E.: llega un momento que te deja

I.: choto / ¡choto! / <cita> tuquituqui tuquitiqi </cita> / pero llega un momento en que decís <cita> bueno basta muchachos </cita> porque / te deja la cabeza así

E.: ¿y dónde está?

I.: para mejor

E.: ¿dónde? ¿es un ensayo?

I.: en la calle / <énfasis> ahí </énfasis>

E.: ¿pero son ensayos para carnaval / o porque andan tocando?

I.: es todo el año / es todo el año

E.: ah todo el año

I.: todo el año / justo en el <sic> block </sic> de atrás mío / vivían todos los de la Raula / que son los jugadores de la <ininteligible/> ¿no? además

E.: ahá

I.: y bueno / salieron de ahí abajo / abajo de la ventana / <cita> taca taca taca taca taca </cita>

E.: <risas = "E"/>

I.: ¡no! ¡a<alargamiento/>h no! ¡es terrible!

E.: ¿y en qué horario? / <entre_risas> ahora te quiero ver como transcribís ese taca taca taca </entre_risas>

I.: cualquier horario

E.: cualquier horario

I.: cualquier horario // y ahora en verano / en la noche / siguen de corrido

E.: ¡ah no!

I.: ¡ah / es impresionante! ¡se arma cada lío a veces! // y claro la gente al final / está todo muy lindo / son del barrio y todo <simultáneo> pero </simultáneo>

E.: <simultáneo> claro </simultáneo> / es demás

I.: <ininteligible/> / si vos tenés que estudiar / te ponés ahí / un ratito ta ¡qué lindo! / pero después... una hora dos horas

E.: no no

I.: salís <entre_risas> por la ventana <entre_risas>

E.: y le querés tirar algo

I.: <risas = "I"/> ¡por favor!

E.: <tiempo = "12:45"/> te van a etiquetar <cita> contra la cultura popular </cita>

I.: no<alargamiento/>

E.: <entre_risas> bueno / si te molesta la cultura popular ¿qué vas a hacer? <entre_risas>
I.: aparte que hay gente que / ta / eso arrastra un montón de gente ahí que / empieza con el vi<alargamiento/>no / y empiezan con otras cosas y bua / no lo parás más eso
E.: claro
I.: no lo parás
E.: claro / sí
I.: ¡pha!
E.: che S y la seguridad del barrio ¿cómo es? / ¿cómo era y cómo es? / seguridad digo
I.: <silencio/> ta / la seguridad / es como en todo Montevideo / porque yo acá / a cinco cuadras de acá vive mi madre y / roban por todos lados / y allá también roban por todos lados // ahora si cambió de cinco años para acá / no sé / andan mucho / muchas rapiñas andan / en la vuelta / mucha gente ¿viste? / y eso que te digo de los tambores arranca un montón de gente que / que en ese borbollón siempre aparecen cosas que / que o roban un auto o roban
E.: ¿a ustedes les robaron?
I.: a a nosotros en el apartamento no pero a mi hija que vive a dos cuadras sí // la dejaron <silencio/> en la lona
E.: ¿ah sí? ¿vive en un apartamento también?
I.: no / en una casita
E.: una casa
I.: una casita // sí / tiene una reja / si yo les hice una rejas gordas así / las arrancaron las rejas / claro entraron por los fondos que son casas ahí<alargamiento/> y trabajaron tranquilos porque / ella se fue a trabajar / y es claro / cuando vino // si son todas casa con fondos y terreno / y son pocas o sea en la cuadra ¿viste?
E.: es como si entraran acá y bajaran ahí
I.: ah no no / lo que le llevaron <énfasis> todo </énfasis> lo que servía / lo de valor lo que servía se lo llevaron todo // la dejaron en la lona
E.: eso tendrían que haberlo cargado en un
I.: sí ¡ah sí!
E.: en un camión
I.: sí sí pero / marcharon // lo de valor marchó todo // hasta los juguetes de las nenas / todo todo todo // el tema está que<alargamiento/> / justo cuando nosotros vamos con mi señora antes que <vacilación/> que llegara mi hija de trabajar / con la nena y todo para / para esperar a la madre así se quedaba con la madre la nena / y ¡pha! / cuando entramos / y ya vimos todo dado vuelta / y la nena vio eso y hasta el día de hoy en el cuarto de ella no quiere dormir / porque fue por donde entraron / que le arrancaron la reja / que la arrancaron de la pared
E.: <tiempo = "15:06"/> ¿y ahora?
I.: y ahora no sé qué vamos a hacer con eso
E.: ¿cuándo fue eso?
I.: como mucho / hace dos años
E.: ¿y desde entonces no quiere ir?
I.: no quiere dormir en el cuarto
E.: ¡qué cosa eh!
I.: ahora tienen siete / tenían cinco años <ininteligible/>
E.: cinco años
I.: todo porque le habían este<alargamiento/> / una alcancía que tenían así con moneditas se la habían <énfasis> destrozado </énfasis> pa sacarle / le llevaron todos los juguetes / <énfasis> todos todos los juguetes se le llevaron </énfasis>
E.: ¡ah! entonces fue un trabajo
I.: sí sí sí / porque eran juguetes que la abuela que estaba en Estados Unidos / la / la abuela este le traía cositas que ¿viste? eran importantes / servían y phshhhh marchó todo
E.: para ellas

I.: ¡pah!

E.: ahora dicen que es una impresión muy fea entrar a una casa

I.: ¡ah es horrible!

E.: ¿no?

I.: es horrible

E.: porque

I.: todo dado vuelta / todo dado vuelta / todo dado vuelta / se ve que comieron / ¡cagaron ahí! / hicieron cualquier cosa

E.: ¡a<alargamiento/>h! entonces estuvieron tranquilos durante horas

I.: ¡claro! / toda la tarde

E.: yo no puedo creer que en un caso como estos nadie

I.: ya te digo son casas con fondos y con terreno y los vecinos

E.: ¡pero sacar una reja! / ¡bueno! no me vas a decir que es un trabajo / <simultáneo> silencioso </simultáneo>

I.: <simultáneo> sí ¡pero la arrancaron! </simultáneo> / ¡la arrancaron! mirá que tenía ¡unos pernos grandes así! / amurados

E.: ¿pero con qué la sacaron?

I.: no sé según los entendidos dicen que / con gato / con un un gato vienen / un gatito chiquito que ya está preparado el gato con un gancho así / que lo ponen contra la pared así y hacen triqui triqui trique / y abre abre y ¡pum! / y la arrancan // <silencio/> no no a mano no podés

E.: no no a mano no / supongo que / pero alguna cosa

I.: claro es un gatito chiquito eso / con fuerza

E.: sí

I.: levanta un auto // ta y bue <palabra_cortada/>

E.: sí sí

I.: pero ahí en la cuadra esa le robaron a casi todos / no es consuelo de nada pero / le robaron a casi todos

E.: en tal sentido vivir en un apartamento es un poco más seguro / parece / ¿no? / porque parece más cuidado / más más / vigilado

I.: ¡y no! / ¡y sí! / está más rodeado de vecinos ahí

E.: ¡del vecino de al lado!

I.: claro

E.: sí

I.: fijate que donde yo vivo hay dieciséis apartamentos / cuatro por piso / y donde vive ella / en la cuadra son / cinco / cinco casas nomás // y si el de al lado no está que / y <vacilación/> y todavía que sea / que tenga buena relación contigo / porque si no tienen buena relación

E.: ah sí

I.: le importa tres

E.: sí / y decime ¿denunciaron / claro?

I.: sí sí

E.: pero

I.: se está investigando

E.: se está investigando <risas = "E"/>

I.: se está investigando / y tenés que ir a la seccional / tenés que de <palabra_cortada> qué le llevaron / qué no le llevaron / te vienen ahí / te revisan todo / ¿le parece? ¿no le parece? / ¡ah!

E.: bueno en fin / o sea que vos decís que que está más o menos igual <silencio/> que hace cinco años atrás / que no está peor la situación de seguridad del barrio de ustedes

I.: y / yo la noto igual

E.: ¿vos estás casado con T?

I.: <tiempo = "18:03"/> sí

E.: así es / T que nació en la más linda ciudad del Uruguay

I.: en Salto / la tuve que ir a buscar allá
 E.: allá la tuviste que ir a buscar
 I.: no no la fui a buscar allá
 E.: no / estaba acá
 I.: estaba en la facultad
 E.: estaba en la facultad / sí
 I.: y yo trabajaba en mantenimiento ¿no?
 E.: sí
 I.: este<alargamiento/> <vacilación/> / y<alargamiento/>
 E.: ¿en qué año estamos hablando?
 I.: en el se<alargamiento/>tenta y cuatro // ahí la conocí a ella
 E.: sí
 I.: este / voy a la contaduría porque me llamaron / me llamó el Contador que estaba ahí / que tenía
 <simultáneo> que arreglar </simultáneo>
 E.: <simultáneo> ¿era B? </simultáneo>
 I.: sí / era B / sí
 E.: S B
 I.: S B sí
 E.: lo más bien
 I.: y dice < cita > ¡ay vos sabés que necesitaría que me arreglaras un enchufe! </ cita > / bueno y le
 arreglé el enchufe y me dice < cita > ¡pero! mirá como está esta pared / está tan fea / ¿vos no te
 animás a darle un / una pasadita de pintura? </ cita > dice / < cita > porque está horrible </ cita > /
 estaba toda escrita de verdad
 E.: ¿entonces / era en?
 I.: en la Aduana
 E.: allá en la Aduana / todavía en la Aduana
 I.: en Lindolfo Cuestas
 E.: sí en Lindolfo Cuestas
 I.: y este / le digo < cita > sí si hay pintura allá en el taller </ cita > / y bueno había un tarrito de pintura
 // y digo < cita > bueno </ cita > fui a buscar una escalera < risas = "I" / > / subí a la escalera con el
 tarrito así / ¿no? / y empecé a pintar / y de repente miro para abajo y T / yo no sabía ni como se
 llamaba / estaba mirando para arriba ¿no? así / yo me reía ¿no? / ja ja ja / y < entre_risas > ¡el tarro
 se me cae de la mano! </ entre_risas > < silencio / > ¡ay / hice un enchastre allá! / y hasta el día de hoy
 me jode // < cita > qué bien que te agarré </ cita > dice < risas = "E" / >
 E.: porque T ya trabajaba en
 I.: estaba ahí en la Contaduría
 E.: claro // mirá / mirá que se lo debés a S B
 I.: a S B
 E.: si S no te hubiera pedido que
 I.: y bue < palabra_cortada / >
 E.: que limpiaras y que pintaras
 I.: y capaz que en algún otro momento
 E.: a lo mejor
 I.: se iba a dar el destino ya
 E.: sí sí sí // ¿ustedes tienen dos niños? ¿o dos?
 I.: dos hijas
 E.: dos hijas // ¿nietos son?
 I.: una
 E.: una / niña // bueno decime una cosa ¿vos fuiste / hace un tiempo / a Italia?
 I.: a Italia
 E.: a ver / la la < silencio / > el motivo del viaje me acuerdo que no era sumamente

I.: sí no era nada agradable / sí
E.: nada agradable
I.: una hermana que
E.: que estaba
I.: que estaba en una situación terminal ya y <silencio/> no sé
E.: contame un poquito / del viaje / decime alguna cosa
I.: mirá yo nunca había viajado ni / en avión / pero ya como iba / medio desconfiado
E.: ¿cómo fue? ¿fuiste solo o con?
I.: no / fui con una de mis hijas
E.: claro
I.: con la más grande con N
E.: ¿salieron de Montevideo o e Buenos Aires?
I.: no / salimos de Montevideo fuimos a Buenos Aires y de Buenos Aires a<alargamiento/> / a Milán / y de Milán a Sicilia
E.: ¿en Palermo o qué?
I.: en Catania
E.: Catania
I.: cerquita es
E.: cerquita
I.: ah / un viaje / con el corazón acá en el <ininteligible/> / no / no me gustó el viaje ese / porque el avión / ¡y qué avión! / ¡ah / se movía que! ¡impresionante! / y digo "¡pha!" / y yo yo desde ahí arriba miraba para abajo lo poquito que se veía allá abajo <cita>¡ah / si acá caemos! </cita>
E.: ¡ah no / no!
I.: <tiempo = "21:02"/> <cita> chau </cita> decía yo / yo pensando en eso <cita> ¿y este motor no fallará? </cita> y / eso / bueno / un viaje largo ¡pah!
E.: como doce horas
I.: doce hora sí<alargamiento/> y medio incómodo / ¿viste que son chiquito? ¡dejá!
E.: en esa clase / <entre_risas> en la clase económica sí </entre_risas>
I.: ¡sí!
E.: <entre_risas> ¡pero hay otra! <entre_risas>
I.: ¡ah sí claro / bastante incómodo!
E.: sí es incómodo
I.: ¡pha! / pero no no
E.: dicen que es más seguro que andar en auto
I.: mirá / después que bajé allá / en en Milán
E.: sí
I.: que tuvimos que tomar otro avión
E.: claro claro
I.: ya ahí ya se me había ido un poco ese / esa apretada ahí
E.: sí sí
I.: después ta / llegué ta / llegué nervioso porque ta con la situación y eso
E.: claro
I.: no era muy agradable // y después llegamos y no entendíamos / decí que nos estaban esperando los familiares con un cartelito que decía B porque si no / no entendíamos nada // mi hija algo chapaba pero yo no entendí nada / ni hasta ahora entiendo / el dialecto ese que hablan allá
E.: claro
I.: nada / es inentendible
E.: ah sí / porque vos italiano ¿un poquito sabés?
I.: muy poquito
E.: muy poquito // pero eso era peor que el italiano <risas = "E"/> peor

I.: el siciliano ese ese no sé / entreverado / que no se entiende nada // yo por lo menos / mi hija con los días / ¿viste? pudo agarrar algo más que nos comunicábamos así...

E.: ¿y cuánto estuvieron?

I.: y veinti<alargamiento/>dós veintitrés días // y ta / hasta último momento ahí

E.: <ininteligible/>

I.: pero ella hacía / desde la dictadura ya se fue / en la dictadura para allá y está / y y siempre nos dijo "el día que gane el Frente" / de izquierda / va / este "voy a volver a Montevideo" // y ta / nunca pudo volver a Montevideo ¿no?

E.: pero ella también vino con <silencio/> / ¿tu padre fue que vino de Italia?

I.: sí<alargamiento/> / no pero nosotros nacimos acá

E.: ah nacieron acá // ¿cuántos son ustedes?

I.: somos dos // mi padre / vino / con su padre / pero yo a mis abuelos por parte de padre no los conocí nunca / nada / ya habían fallecido

E.: claro / nacieron acá / ¿y de aquí ella se fue?

I.: ella se fue sí / en el setenta y<alargamiento/> / antes del golpe de estado de acá se fue / en <palabra-cortada/> / entre el setenta y dos y setenta y tres

E.: ah ¿se fue allá al sur <vacilación/> a Sicilia / a Catania / por qué? ¿porque tenían un par de parientes ahí o qué?

I.: no / los parientes nuestros estaban en <silencio/> en Milán

E.: a<alargamiento/>h <ruido = "chasquido boca"/>

I.: y en Torino / arriba / bien en el norte

E.: sí / no son de África

I.: ¡no!

E.: <entre_risas> con esos ojos azules no / claro </entre_risas>

I.: no

E.: no claro

I.: los parientes sí / pero mi padre y mis abuelos eran de Lombardía

E.: sí sí de Lombardía sí

I.: de allá / de allá arriba

E.: pero no del sur

I.: no / del sur no

E.: ¿y porqué fue tu hermana a?

I.: pero mi hermana fue / fue / con / con la pareja de acá

E.: <tiempo = "24:02"/> sí

I.: con la pareja / se fueron / estuvieron allá años y después se pelearon <silencio/> se separaron // y mi hermana se fue con con una tía mía que estaba allá en Torino // bueno y ahí en Torino conoció a una persona / que con el tiempo ¿ta? / que esta persona era de / era siciliana ¿verdad? // entonces fue allá / se fue para allá a vivir con él allá / pero cada tanto no <palabra_cortada/> nos hablábamos y venían cartas y todo

E.: claro

I.: aunque ya en otra oportunidad nos había dicho para ir pero ninguno se animaba a ir // yo / por lo menos <risas = "I"/> no me animaba

E.: ¿para irse del todo o para ir?

I.: sí sí para irnos para allá

E.: ¿nunca pensaste que es mejor lo malo conocido que lo bueno por conocer?

I.: pero yo / acá / mal o bien / siempre tuve trabajo

E.: no <ininteligible/>

I.: siempre / y ningún problema siempre tuve trabajo

E.: sí / claro

I.: y ganas de trabajar ¿no?

E.: pero claro // ¿y tenés pasaporte / el pasaporte?

I.: el pasaporte me lo saqué sí
E.: ¿pero el italiano o uruguayo?
I.: no no uruguayo / no no / y todos dicen por qué no tramité e / y lo que pasa que fue todo tan de golpe
E.: tan rápido sí
I.: claro / y dicen que tramite el / el de la ciudadanía europea
E.: claro
I.: que es mucho mejor porque puedo ir de un lado <sic> pal </sic> otro sin problema
E.: exacto // también dicen que para tus hijas / eventualmente vos sacás la la todos los derechos posible
I.: ¡sí sí sí sí! // y aparte de mis hijas tengo todos los papeles tengo todo
E.: en caso de que necesitaran / si no yo también pienso que si uno no tiene <ininteligible/> de otro tipo tu país siempre es tu país <ininteligible/>
I.: aunque allá / vos sabés que que un día vamos a / a la costa / a darnos un chapuzón / ¡un calor hacía! y un poco para distraernos
E.: era verano
I.: ¡pah! / no / no era verano / ya había pasado el verano / pero hacía un calor pesado / ¿viste este así? todos los días así y más // era primavera / otoño / perdón // este <vacilación/> / y claro nosotros blanquitos / los demás eran todos tostaditos ¿no? / y un señor ahí dice <cita>¿ustedes no son de acá? </cita> / le hablaba a mi hija porque yo no le entendía mucho / aunque no era <vacilación/> siciliano cerrado / algo de español ahí chapoteaba el hombre // dice <cita> ¡ah! ¡Uruguay! ¡Francescoli! </cita> dice / <cita> Francescoli </cita>
E.: claro
I.: dice <cita> ¿y qué hacen en el Uruguay ustedes? </cita> / después dedujimos ¿no? <cita> ¿por qué no se viene para acá? / acá hay trabajo / acá ustedes pueden salir adelante / allá qué van a hacer en Uruguay </cita> / claro <risas = "E"/> sí<alargamiento/> / como diciendo <cita> ¡qué están haciendo allá en el Uruguay! </cita> // a mí me encanta el Uruguay
E.: sí
I.: aunque no conozco mucho otros lados pero / ta / no sé // me encanta esto ¿viste? vos con cualquier persona te relacionás / se crea
E.: sí
I.: una cierta amistad que parece que allá es muy difícil // no sé / claro yo no salía a muchos lados / estaba ahí en el hospital / en el apartamento / en la vuelta cortita ahí
E.: eso bastante mezclado con / los recuerdos
I.: sí<alargamiento/> / los recuerdos son espantosos
E.: sí claro // ¿cuánto hace que fue de eso?
I.: dos años / en setiembre hizo dos años // lo que pasa / ¡pobrecita las que pasó!
E.: ¿tenía cáncer?
I.: sí / la fulminó / en el hígado y en el páncreas
E.: ¡ah!
I.: no tuvo / cincuenta y cuatro años y phis<alargamiento/> / no tuvo recuperación de nada / <ininteligible/> / todo junto se ve / se le tomó toda esa zona y
E.: ¿<ininteligible/>?
I.: no no <ininteligible/> / porque la operaron le sacaron unos tumorcitos que se ve / pero parece que / que hay muchos más / igual es más complicado // parece que no pueden tocar mucho ahí / y la larga eso ¿viste? va aumentando y<alargamiento/> va oprimiendo ahí
E.: <tiempo = "27:55"/> ahora vienen las vacaciones S ¿qué van a hacer? ¿qué hacés en las vacaciones / de verano / de verano? ¿van a algún lado? ¿hacés playa aquí?
I.: desde hace <silencio/> tres cuatro años / y yo en las vacaciones de / este<alargamiento/> / siempre las trabajaba / porque antes había mucho trabajo
E.: sí

I.: y yo por no perderlo ta / lo agarraba y me servía mucho el dinero / pero a la / con el tiempo me di cuenta que / que los años se van pasando / y si no / ahora todo en enero nos tomamos siempre unos diez días y nos vamos para el este por lo general

E.: ¿ah sí?

I.: nos gusta el este / Piriápolis

E.: ¿Piriápolis?

I.: sí sí por lo general / ¡a alquilar siempre!

E.: no no sí

I.: y ta

E.: está bien ¿y se van todos?

I.: no

E.: ¿con la nieta y con?

I.: por lo / por lo / a veces sí a veces no / porque a veces / porque a veces se la dejamos a los padres

E.: a los padres

I.: claro // ahora no porque están separados / pero bue <palabra_cortada/>

E.: ¿están separados?

I.: sí / se arreglarán

E.: hm porque en la Navidad / por ejemplo / ¿qué hacen? / <ininteligible/> <risas = "E"/> / a ver ¿cómo se festeja la Navidad acá<alargamiento/> / ¿<vacilación/> en tu casa? / ¡si es que se festeja!

I.: sí se festeja la Navidad sí / ya al final nos reunimos con la poquita familia que tenemos así / con mi madre / con mis hijas / y está

E.: y del lado T ¿no hay gente acá?

I.: y sí / hay / hay algunos / pero no no nos reunimos el mismo día sino que al otro día por lo general vamos y estamos ahí ¿viste? en Navidad ahí

E.: sí

I.: estamos / nos reunimos / ta // este<alargamiento/> / pero si no siempre está el núcleo chico

E.: sí

I.: con mi madre y con

E.: claro / ¿tiene hermanos o qué?

I.: una hermana vive acá y los demás familiares están todos allá en / Salto / el otro hermano

E.: <ininteligible/>

I.: sí // por lo general nunca nos reunimos con ellos / siempre ¿viste? en esto

E.: está bien // ¿cuál es la comida típica de de de la noche buena? ¿o no hay una comida típica?

I.: <tiempo = "30:00"/> no / lo que salga / lo que salga

E.: lo que salga

I.: a veces hay parrillada / a veces hay pollo relleno / <vacilación/> / eso sí no

E.: ¿y alguna costumbre / de esto de comida / hay o no? ¿no tienen? ¿no tienen?

I.: <vacilación/> yo

E.: ¿tu mamá es italiana / o no?

I.: no mi mamá no es italiana / los padres sí eran italianos // los padres sí / ella nació acá

E.: ella ya nació acá

I.: pero

E.: diferente a tu papá que nació allá

I.: sí sí

E.: él nació allá

I.: sí sí

E.: ¿tu papá?

I.: sí

E.: no / no / digo / ¿no mantiene alguna?

I.: y yo / no // nosotros comemos lo que se come acá que por lo general es reflejo de lo que se come allá

E.: sí sí / en general es todo muy italiano sí / todo / sí / la pasta por ejemplo
I.: sí / pasta somos de comer bastante / y si hacemos algo en la Navidad o nochebuena / algún raviol / otra cosa no
E.: ¿hecho en casa o comprado?
I.: no comprado hecho / una salsita ahí
E.: tatatá
I.: pero
E.: ¿y tu mamá no no hace?
I.: no ahora no / antes sí
E.: ¡a<alargamiento/>h!
I.: se pasaba amasando mi mamá
E.: ¡ah bueno!
I.: eso sí / amasar sí
E.: ¡llegamos / al asunto / claro!
I.: eso sí
E.: ¿y no lo hace más?
I.: no
E.: ¿por qué? ¿no puede?
I.: hace tiempo que no lo hace más / desde que falleció mi padre hace / veintiún año no / ella dejó de hacer todas esas comidas caseras // no hace más // lo que hace los domingos / de tradición así / la piza
E.: bueno
I.: eso
E.: ¡que te parece! // ves / eso eso / sos vos
I.: eso
E.: ¿todos los domingos?
I.: ¡ah sí! / ella / tiene una manera de hacer la piza / especial / para nosotros es especial
E.: a ver ¿cómo es?
I.: no no porque la hace / porque yo he comido piza en bares / he comido en otras casas
E.: sí claro
I.: sí ella hace su masa ahí / con levadura con todo pero la salsa / no sé qué es que le dan a la salsa / de tomate / que que que queda con un gusto / y un sabor que que <silencio/> impresionante <silencio/>
E.: solo hecho / solo hecho por mamá queda / m´hijo ¿no?
I.: no pero he comido en otros lados
E.: ¡por eso!
I.: y ricas pero / pero ese toque que le le le da
E.: ahá // le pone salsa de tomate y
I.: sí la hace con morrones cebolla / este<alargamiento/> / toda esa salsita / y no / hace una de tomate así como vos decís / y después / hace otra de figaza
E.: sí
I.: con cebolla / y después hace otra sí que pone muzzarella o lo que le quieras poner / ta / lo único que ahora sí con / apenas de sal por
E.: ¡bueno bueno!
I.: ¡bueno!
E.: <ininteligible/> <risas = "E"/>
I.: que no es lo mismo ya... pero bueno
E.: no no / no es lo mismo no
I.: ta / comemos la piza pero con menos sal y chau
E.: <tiempo = "32:35"/> claro // ¿y eso lo hacen todos los domingos?
I.: sí

E.: ¿van a comer todos los domingos?

I.: ¡ah sí! porque los domingos váyamos por donde váyamos / si no estamos afuera o en algún lado / el domingo después llegamos a la casa de ella porque / es como <registro_defectuoso> una tradición </registro_defectuoso>

E.: a ver

I.: ¡llegamos justo cuando saca la piza del horno! <risas = "todos"/> // <énfasis> eso es divino </énfasis>

E.: ¡si será!

I.: ella es que / <énfasis> como una alegría ¡le encanta que que le vayan a probar lo que hace ella! </énfasis> / la la piza / eso // pero ya después del otro tipo de comida no // ya no amasa má<alargamiento/>s ya no // y eso pasó después que falleció mi papá / ella era de los tallarines los ravioli la lasaña

E.: seguro

I.: la lengua a la vinagreta ¡y todas esas cosas!

E.: ah sí <ininteligible/>

I.: no no no pero

E.: pero la pasta sí

I.: sí la pasta sí

E.: che / está bien / está muy bien / está muy bien / a mi me parecía que por ese lado iba a encontrar un hilito de comentario // bueno / finalmente ¿alguna vez estuviste en peligro de muerte? ¿vos?

I.: y yo sí

E.: ¡ahá mirá!

I.: yo sí

E.: ¿y qué? ¿cómo? ¿y cuándo?

I.: un infarto / hace diez años / por ahí <ininteligible/> por capricho de uno / terco / porque yo me levanto <silencio/> por lo general me levanto temprano ¿no?

E.: sí

I.: y me iba a incorporar y ¡ay! hice así y un dolor <énfasis> que me dobló </énfasis> / mi señora dice <cita> ¿qué te pasa? </cita> / no / un dolorcito acá tengo no sé qué / le digo <cita> me voy a ir a bañar </cita> no sé qué / y me bañé como pude ahí y seguía con un dolor impresionante acá / le digo

E.: ¿mucho?

I.: ¡phah! no podía ni respirar

E.: ah

I.: y dice pero <cita> vamos para el doctor / llamamos al doctor </cita> / <cita> no </cita> le digo / <cita> no mirá </cita> a una cuadra hay una pol <palabra_cortada/> una policlínica municipal / una cuadra justito donde yo vivo / digo <cita> ahora a la siete voy a ir a / viene el doctor y voy hasta la policlínica ahí / que me revise a ver </cita> // dice <cita> pero no / vamos para el doctor </cita> dice mi señora / <cita> vamos para la sociedad / vamos al médico de la sociedad </cita> // este <alargamiento/> <cita> no no no no </cita> y no y no y bueno / me vestí y digo <cita> voy a ir hasta ahí </cita> // dice <cita> no / pará que te acompaño </cita> / <cita> no no me acompañes / voy a ir solo </cita> dije yo / <cita> ¡¿pa qué?! / una cuadra </cita>

E.: ¿era temprano todavía?

I.: sí a la sie <palabra_cortada/> / caminé treinta metro / y yo veía la policlínica allá en frente / y no llegaba nunca / y no llegaba y no llegaba / y quería llegar a la policlínica pero / y no podía respirar y un dolor acá / se me partía el pecho / acá / acá arriba // cuando llego a la puerta de la / la policlínica / la persona que yo <ininteligible/> <cita> ¿qué te pasa? </cita> dice / <cita> <énfasis> un médico </énfasis> </cita> le digo yo <cita> <énfasis> un médico </énfasis> </cita> / dice <cita> pará un poquito / pará / <énfasis> si no se fue el cardiólogo </énfasis> <silencio/> </cita> / dice

E.: ahá

I.: mirá

E.: <ininteligible/>

I.: <tiempo = "35:18"/> dice / <cita> lo trasladaron al cardiólogo pa <palabra_cortada/> / otra policlínica y vino a buscar los aparatos </cita> dice / cuando vi al cardiólogo me me llevó pa <palabra_cortada/> una camilla así / sacó los aparatos / no primero me dio una pastilla y después me dio una inyección // no sé de qué sería ¿no? // y este<alargamiento/> y me dice <cita> quedate quietito acá </cita> y me puso arriba de la camilla y me empezó a hacer los electros // dos horas estuve ahí

E.: hm

I.: <siglas = [kásmu]> ¡CASMU! </siglas> // para el <siglas = [kásmu]> CASMU </siglas> // pero felizmente no <silencio/> no hubo secuela vamos a decir // claro me empezó todo un tratamiento y todo

E.: ¿y qué fue? ¿un infarto / preinfarto? ¿qué?

I.: sí / estaba ahí para reventar

E.: para reventar

I.: estaba pa <palabra_cortada/> reventar

E.: sí sí sí

I.: esa fue la vez <silencio/> que estuve más <silencio/> en riesgo de vida

E.: lo más cercano lo más cercano / lo más cerca <risas = "E"/>

I.: después no

E.: ¿te asustaste? ¿te asustaste mucho?

I.: y me asusté sí / a decir verdad sí / si porque uno / uno / en ese momento se te viene todo a la cabeza / <cita> ah me muero acá / dejo todo esto </cita> / <cita> mis hijas </cita> / se te viene todo junto / todo junto

E.: te asustaste mucho ¿no?

I.: sí sí / <cita> ¡ah qué cagada! </cita> dije ¿no? / <cita> marchó / ¡en esta me pelo! </cita> decía / <cita> ¡no aguanto más! </cita> porque es una cosa / una desesperación tenía... y ¡pa! <cita> dejo todo en banda </cita> pensaba yo / <cita> ¡qué cagada! ¡qué mierda! ¡qué porfiado que soy! </cita> / pero está <risas = "I"/>

E.: ¿y estuviste internado?

I.: sí pero / está / otra vez me volvieron a hacer todo ese chequeo más a fondo se ve con otros aparato y todo / me tuvieron en observación casi todo el día / pero el doctor me dijo <cita> no / felizmente </cita> dice <cita> no hay ninguna secuela </cita> dice / <cita> pero va a tener que pasar a hacer un tratamiento enorme </cita> / porque me empezaron a hacer lo <palabra_cortada/> los valores de de sangre y todo <énfasis> ¡era un desastre aquello! </énfasis>

E.: ah / claro

I.: estaba todo mal

E.: claro

I.: y a raíz de ahí me quedé / soy / quedé hipertenso / <ininteligible/> de mañana y de tarde / eso sí

E.: sal ¿nada?

I.: sal nada / sal nada // no al salero lo tiramos en casa <risas = "E"/> / además porque / <cita> otra de esta c/cita> como dijo el doctor / <cita> otra de esta no </cita>

E.: no pasás

I.: <cita> no te salvás </dijo> dijo así / <ininteligible/> / y el mismo doctor que me sigue tratando el mismo cardiólogo ¿no?

E.: ese que se había ido a buscar los aparatos

I.: ¡pero es increíble! / el tipo se estaba cargando los aparatos de / que tenía él

E.: viste como cada cual tiene su

I.: es el destino como el destino que es conocer a T / ahí tenés / ¿viste?

E.: claro / es lo mismo <risas = "I"/>

I.: como decía él si no se cae el tarro de pintura en otro momento iban a romper algo

E.: está bien // ¿vos jugás a la lotería o algo?

I.: a veces
E.: ¿o a la quiniela?
I.: no no soy / no soy ni fanático ni quinielero / a veces me puede gustar un número y juego / porque / mi vieja dos por tres le juega ¿viste? // <cita> ¡ah me gusta tal número! </cita> / <cita> bueno / jugale si te gusta </cita>
E.: <tiempo = "38:10"/> claro / ¿y han sacado?
I.: sí / pero saca / saca sí pero / cambia la plata / porque juega doscientos pesos y saca quinientos <risas = "I"/> ¡qué va a hacer! / <ininteligible/>
E.: ¿y vos nunca te sacaste un gran premio?
I.: no no / yo no / tampoco soy / capaz pa <palabra_cortada/> fin de año me me entre en algún colectivo o
E.: ahá
I.: más de eso no
E.: bueno en la Facultad siempre
I.: sí sí / por eso / sí ahí o en el otro trabajo pero / pero yo el juego no / el juego nada / no no apuesto no juego a nada / eso no
E.: ¡qué bueno que te cayera el Gordo de fin de año!
I.: ¡qué va!
E.: ¿o no?
I.: sí / como bueno estaría <risas = "E"/> / por lo menos los repartimos entre todos
E.: está bien está bien
I.: y sí
E.: bueno / muy bien S
I.: bueno
E.: era eso nada más
I.: ¿nada más?
E.: ¿viste cómo fue fácil la prueba?
I.: no fue nada
E.: pero para nosotros sirve / nos sirve muchísimo // muchísimas gracias
I.: ¡ah no! / ta / bueno
E.: pero mirá que te voy a a
I.: a ver
E.: faltan los datos personales
I.: estamos